

La-lö & Su-sö 1.-2.7.2023

la/su 11-15 Raatihuoneenkatu 65
lö/sö 11-15 Rådhusgatan 65

Käsityöpuoti | Hantverkarboden | Handicraft shop

LindéninKulma
Lindénshörnet
LindénCorner



Avoinna: 19.6.- 13.8. ke, la, su klo 11-15
Öppet: 19.6 - 13.8 onsd. lö, sö kl 11-15
Muina aikoina soitto/övriga tider ring 040-7287959



la/su 11-16 | lö/sö 11-16
Rådhusg. 44 B/Sankt Eskilsg. 3
Raatihuoneenk. 44B/Pyhä Eskilink. 3

Ninas
Café

la/lö 12 - 23 (01) Satamakatu 37
su/sö 12 - 20 Hamngatan 37



- Fish from Kaskinen
 - Pizza
 - Burgers
 - Ala carte
- www.sininenhetki.com



la/su 12-16 Wasa Bankin talo / Raatihuoneenkatu 33
lö/sö 12-16 Wasa Bank House / Rådhusgatan 33

WickWick

WICKWICK - SUMMER SHOP / July 2023
Myymlässä esillä originaalikuviuksia uutuuksista:
I butiken också en UTSTÄLLNING med originalbilder av nya böcker:
Perhosen laulu - Roksolana Panchyshyn (Ukraina)
Äidin leipätaikina - Stefan Turk (Italia)
TERVETULOA! VAPAA PÄÄSY! / VÄLKOMMEN! GRATIS INTRÄDE!
Aukioloajat heinäkuussa VIIKONLOPPUISIN la-su: klo/kl 12-16
Öppettider i juli under VECKOSLUTEN lö-sö:
Mynnissä muitakin talven ja kevään uutuuskirjoja sekä aiempia suosikkeja. Lisäksi mm. satumukeja ja postikortteja.
Också många andra nya böcker från höst/vintersäsongen till salu.
Därtill kommer tidigare favoriter samt sagomuggar och postkort.

la/su 10-16 Raatihuoneenkatu 4
lö/sö 10-16 Rådhusgatan 4



Tule tutustumaan irlantilais-suomalaisen taiteilijapariskunnan lumoavaan keramiikkamyyntilään, pihapiiriin ja savipajaan. Kom på besök till ett irländskt-finländskt konstnärspars förtjusande keramikbutik, gård och krukmakeri.
SAVIPAJA MURRAY James&Raiaja puh/tel 050 347837 savipaja.murray@outlook.com www.savipajamurray.fi



la/su 12-21 Satamakatu 18
lö/sö 12-21 Hamngatan 18
Kaskisten Vierasvenesatama & Café
Kaskö Gästhamn & Café
Avoinna päivittäin / Dagligen öppet 24.6.-31.7.12-21 | 1.8.-31.8. 12-19
+358 (0)400 868 781 Tervetuloa! / Välkommen!
• Kahvila & Sia-jäätelöt | Café & Sia glass
• Palvelut | tjänster: www.visitkaskinen.fi
• Matkailuinfo | turistinfo

la/su 10-17 Cneiffinpolku 1
lö/sö 10-17 Cneiffsstig 1

Kahvila sijaitsee Bladhin talolla. Caféeet finns på Bladhnska gården.
19.6.-30.7. avoinna joka päivä / öppet alla dagar klo/kl 10-17



la/su 13-16 Raatihuoneenkatu 48
lö/sö 13-16 Rådhusgatan 48



Kotiseutumuseo: Museon näyttely "Kaskisten kaava vuodelta 1767" on nähtävä koko kesän." Lisäksi esillä on valokuvia vuosilta 1850-1918, jotka kertovat Renströmin perheen elämästä.
UUTTA LAPSILLE: "Tule auttamaan museohiirtä!"
Hembygdsmuséet: Muséets utställning "Kaskö stadsplan anno 1767" kan ses hela sommaren. Dessutom visas fotografier från åren 1850-1918 som berättar om familjen Renströms liv.
NYTT FÖR BARN: "Kom och hjälp museimusen!"
Öppet/Auki 15.6 - 14.8.2022. Må/ma, ti, to, fr/pe kl./klo 12 - 16
ons/ke kl. 14 - 18. Lö, sö/la,su kl 13 - 16
www.kaskohbm.fi



la/lö 11-15 Cneiffinpolku 3
su/sö 11-15 Cneiffsstig 3

Wanhan Saunan Puoti
Pienen kaupungin pieni puoti / Den lilla butiken i en liten stad
Kaikkea rentouttavaa saunahetkeen. / Allt för en avkopplande bastustund.

la/su 9-21 Raatihuoneenkatu 75a
lö/sö 19-21 Rådhusgatan 75a

Annes Hantverk
Hantverk och Arabialoppis
Käsitöitä ja Arabiakirppis
0503224777



la/lö 18-02 Raatihuoneenkatu 41
su/sö 12-18 Rådhusgatan 41

Kaskisten kalarantapäivien viralliset jatkot lauantaina Ravintola Albatrossissa. Illan päätteeksi esiintyy DJ #SALONJANI powered by Humppa-Veijot. Liput 10 €. Klo 21:00 saakka vapaa sisäänpääsy. / Kaskö sjöbobacksdagars officiella efterfest på lördag på Restaurang Albatross. Som avslut på kvällen uppträder DJ #SALONJANI powered by Humppa-Veijot. Biljetter 10 €. Till kl. 21:00 fritt inträde.

21-23 Taukomusiikki / Pausmusik | 23-00:30 Leif Mäntyniemi & Humppa-Veijot 00:30-01:30 DJ #SALONJANI Tätä iltaa ei kannata missata! Denna kväll ska du inte missa!

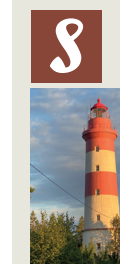
Su-sö 2.7.2023

su/sö 12-15 Kirkkokatu 37 | Kyrkogatan 37



Kirkolla.: "Taidetta seurakunnan varastosta" näyttelyn avajaiset su 2.7. klo 12-15. (Näyttely auki 3.-28.7. ma - pe 12-15) | kyrkan, : "Konst ur kyrkans förråd" utställningens vernissage sö. 2.7. kl. 12-15. (Utställningen öppen 3.-28.7. må - fre 12-15)

Su/sö 13-16 Kalasatamantie/Fiskehamnsvägen 162 - Sälgrund



Veran kahvitupa ja Sälgrundin majakka. Kahvia, teetä, makeita ja suolaisia leivonnaisia. Venekuljetukset Kaskisten kalasatamasta (Kalasatamantie 162). Lähdöt klo 12, 13 ja klo 15, paluu Sälgrundista 14, 15:30 ja 18. Venekuljetus 10 €/hlö, 5 €/alle 12 v. Majakkamaksu 6 €, alle 15 v maksuton.

Veras kaffestuga och Sälgrundis fyr. Kaffe, te, söta och salta bakverk. Båttransport från Kaskö fiskehamn (Fiskehamnsvägen 162). Avfärd kl. 12, 13 och 15, retur från Sälgrund 14, 15:30 och 18. Båttransporten 10 €/pers, 5 €/under 12 år. Fyragift 6 €, under 15 år avgiftsfri.

Kaskinen Kaskö



Perinteiset KALARANTAPÄIVÄT Traditionella SJÖBOBACKSDAGAR

la-su/lö-sö
1.7.-2.7.2023
klo/kl 10-16

www.visitkaskinen.fi



LA-LÖ 1.7.2023

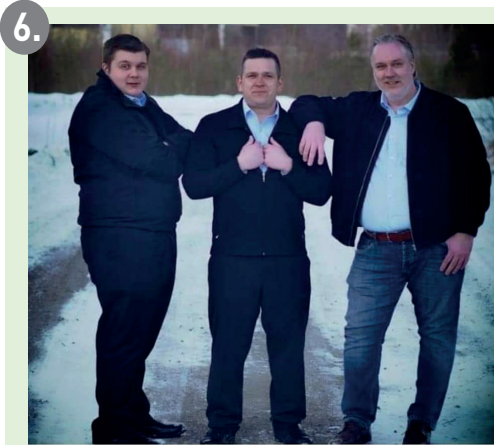
- 10-17 Kalarannan vanha savustamo / Sjöbäckens gamla rökeri.
Tarjolla savukalaa klo 10 lähtien niin kauan kuin kalaa riittää.
Lohisoppaa klo 11 lähtien. Kahvila auki, tarjolla suolaisia ja makeita leivonnaisia /
Rökt fisk från kl 10 så länge den räcker. Laxsoppa har vi från kl 11. Cafét är öppet.
Söta och salta bakverk.
- 11:00 Vuoden 2023 Kulttuuripalkinnon jakotilaisuus Kalastusmuseon edustalla.
Utdelningstillfälle av Kulturpriset år 2023 vid Fiskemuséet.
- 12-13:30 Laituritanssit, Vanhalla Savustamon laiturilla, Leif Mäntyniemi & Humppa-Veijot
Bryggdansen, på gamla rökeriets brygga, Leif Mäntyniemi & Humppa-Veijot
- 10-16 Peikkobaari ladolla tuulimyllyn vieressä; vohveli kahvila, lapsille leikkejä.
Trollbaren vid ladan vid kvarnen; väffelcafé, lekar för barn.
- 10-16 Taidenäyttely Myllyssä, Katya Arapova "I'm not alone here", "En ole yksin täällä",
Konstutställning i Kvarnen, Katya Arapova. "I'm not alone here", "Jag är inte ensam här"
- 10-16 Tallilla Taideyhdistys Marinas näyttely
I Stallet Konstföreningen Marinas utställning
- 10-16 Kalastusmuseon näyttely, Digi-Kaskö vanhoja valokuvia Kaskisista.
Utställning i fiskemuséet, Digi-Kaskö gamla fotografier från Kaskö.
- 10-16 Myllyniemi - Vanha suolaamo / Kvarnskatan - Gamla salteriet www.kvarnskatan.com
"Kuka lähtee junalla? Tule auttamaan konduktööriä." / "Kadonneen onnensilakan metsästys"
"Vem tar tåget? Kom och hjälp konduktören." / "Jakten på den försvunna lyckoströmmingen"
"Who is taking the train? Come and help the conductor." / "The hunt for the missing lucky herring"
- 10-16 Kaskisten Matkailu pitää infopistettä ja myyntiä Kalastusmuseota vastapäätä.
Kaskö Turism håller infopunkt och försäljning mittemot Fiskemuséet.

6.
9.
6.
4.
5.
2.
3.
10.
9.

SU-SÖ 2.7.2023

- 11:00 Kaksikielinen jumalanpalvelus Myllykalliolla / Tvåspråkig gudstjänst på Kvarnberget
- 13:00 Harmonikkataiteilija Jonna Pirttijoen musisoinnissa kohtaavat sopuisasti juureva eteläpohjalaisuus,
argentiinaisen tangon kiihko ja päivän pop. Kauhajoelta kotoisin oleva Jonna on musiikin ammattilainen
ja hän työskentelee alalla soittaen, laulaen, opettaen ja uutta luoden. /
Då dragspelskonstnär Jonna Pirttijoki spelar, möts sydöstebotniska rötter med passionerande argentinsk
tango och dagens pop. Jonna som är hemma från Kauhajoki är professionell inom musiken och arbetar
i branchen genom att spela, sjunga, undervisa och skapa nytt.
- 10-17 Kalarannan vanha savustamo / Sjöbäckens gamla rökeri.
Tarjolla savukalaa klo 10 lähtien niin kauan kuin kalaa riittää. Lohisoppaa klo. 11 lähtien. Kahvila auki,
tarjolla suolaisia ja makeita leivonnaisia. / Rökt fisk från kl. 10 så länge den räcker. Laxsoppa har vi
från kl. 11. Cafét är öppet. Söta och salta bakverk.
- 10-16 Peikkobaari ladolla tuulimyllyn vieressä; vohveli kahvila, lapsille leikkejä.
Trollbaren vid ladan vid kvarnen; väffelcafé, lekar för barn.
- 10-16 Taidenäyttely Myllyssä, Katya Arapova "I'm not alone here", "En ole yksin täällä",
Konstutställning i Kvarnen, Katya Arapova. "I'm not alone here", "Jag är inte ensam här"
- 10-16 Tallilla Taideyhdistys Marinas näyttely / I Stallet Konstföreningen Marinas utställning
- 10-16 Kalastusmuseon näyttely, Digi-Kaskö vanhoja valokuvia Kaskisista.
Utställning i fiskemuséet, Digi-Kaskö gamla fotografier från Kaskö.
- 10-16 Myllyniemi - Vanha suolaamo / Kvarnskatan - Gamla salteriet www.kvarnskatan.com
"Kuka lähtee junalla? Tule auttamaan konduktööriä." / "Kadonneen onnensilakan metsästys"
"Vem tar tåget? Kom och hjälp konduktören." / "Jakten på den försvunna lyckoströmmingen"
"Who is taking the train? Come and help the conductor." / "The hunt for the missing lucky herring"
- 10-16 Kaskisten Matkailu pitää infopistettä ja myyntiä Kalastusmuseota vastapäätä.
Kaskö Turism håller infopunkt och försäljning mittemot Fiskemuséet.

5.
5.
6.
4.
5.
2.
3.
10.
9.



LEIF MÄNTYNIEMI & HUMPPA-VEIJOT

LA-LÖ 1.7.2023 12-13:30

Laituritanssit,
Vanhalla Savustamon laiturilla,
Bryggdansen
på gamla rökeriets brygga

8. Kari Häggblom - Savukalaa/ Rökt fisk
9. Nicethings' Café - Kahvila ja lounas, Kahvi
ja munkki, Lohileipä, Lohikeitto alk. klo 11,
Lohipizzaa. / Café & Lunch. Kaffe med munkar,
Laxsmörgås, Laxsoppa fr kl. 11, samt Laxpizza.
11. Camping Café
12. Kuntoportaatt/ Motionstrappa



Jonna Pirttijoki
su/sö 2.7.2023 klo/kl 13
Myllykalliolla | På Kvarnberget